
Aanbesteding	Papieren OV-chipkaarten
Aanbestedende Dienst:	GVB Exploitatie B.V.
Referentie:	2020-18

Omschrijving:

De scope van deze opdracht is het produceren en DDP (delivery duty paid) leveren van papieren OV-chipkaarten. Omdat de papieren OV-chipkaarten van groot belang zijn voor GVB, willen wij niet afhankelijk zijn van één leverancier. Daarom wordt het totale volume verdeeld over twee marktpartijen.

Toelichting:

Nr:	Categorie Inhoud
	Betreft Aanbestedingsleidraad papieren OV-chipkaarten, paragraaf 3.8.7 ,4.2.1 en bijlagen

1

Vraag

1. In het document def Aanbestedingsleidraad papieren OV-chipkaarten, paragraaf 3.8.7 Taal, staat: "De Inschrijving dient gesteld te zijn in de Nederlandse of de Engelse taal." Later wordt het echter vermeld: "Alle aan de aanbesteding gerelateerde documenten worden in het Nederlands opgesteld, behalve bijlage 3a." a. Kunt u bevestigen of de antwoorden van de inschrijvers in het Engels kunnen worden ingediend (voor alle documentatie, inclusief bedrijfsdocumenten en technische specificaties)? b. b. Als dit niet het geval is en de antwoorden van de inschrijvers in het Nederlands moeten worden verstrekt, kunt u dan bevestigen wat voor soort vertaling vereist is voor bedrijfsdocumenten?
2. Kunt u bevestigen dat u voor geen enkel deel van de inzending een soort digitale handtekening nodig heeft en dat alleen handmatige handtekening nodig is?
3. Kunt u voor bijlage 4 bevestigen of de klantvertegenwoordiger moet worden ondertekend?
4. In paragraaf "4.2.1. VEisen ten aanzien van financieel-economische draagkracht", vraagt u ons om ondersteunende documenten inclusief de bijlage 2b, deze bijlage is niet te vinden in de aanbestedingsstukken. Kunt u deze bijlage 2b verstrekken, zodat deze kan worden ingevuld en ingediend zoals gevraagd?
5. Kunt u ons alstublieft bevestigen dat de raamovereenkomst en het ontwerp van het contract binnenkort en in ieder geval vóór de indiening van de inschrijving aan ons zullen worden verstrekt?

Antwoord**Vrijgegeven: 15-10-2020**

1. Documenten vanuit inschrijvers kunnen worden aangeleverd in het Nederlands of in het Engels. Voor de documenten die GVB heeft aangeleverd is het Nederlands leidend. (bijlage 3a uitgezonderd)
 1. The documents from tenderers can be supplied in Dutch or English. For the documents that are supplied by GVB the Dutch language is leading. (Except appendix 3a)
 2. In 3.5.2 staat: Inschrijver dient de Eigen Verklaring(en), de verklaring(en) referentieopdracht(en) en het prijzenblad rechtsgeldig te ondertekenen. Deze handtekeningen gelden tevens als ondertekening van de overige door Inschrijver in te vullen en in te dienen documenten. Dit betreft geen digitale maar een "natte" handtekening.
 2. In 3.5.2 is stated: Inschrijver dient de Eigen Verklaring(en), de verklaring(en) referentieopdracht(en) en het prijzenblad rechtsgeldig te ondertekenen. Deze handtekeningen gelden tevens als ondertekening van de overige door Inschrijver in te vullen en in te dienen documenten. This is not a digital, but a "wet" signature.
 3. Dit is niet noodzakelijk
 3. This is not necessary.
 4. Deze bijlage wordt toegevoegd.
 4. This appendix will be added.
 5. De raamovereenkomst is inmiddels toegevoegd aan de documenten op TenderNed.
 5. In the meanwhile te framework agreement is added to the documents on TenderNed.

Nr:

3

Categorie Proces

Betreft Documentation required

Vraag

Good afternoon,

1. In the Tender Guidelines, page 7, you refer to 'Annexe 8 - General Purchasing Conditions' but we cannot find this document, please would you supply it.
2. In the Tender Guidelines, page 14, you request that Bijlage E Plan of Action & Bijlage F Substantiation delivery time are completed. Where are these documents?
3. In the Framework Agreement, page 4, E-ticketing system - where is Appendix 2 of the Coordination Contract?
4. In the Framework Agreement, page 7, 3.3.1, the Tenderer will draw up quality plans - where is Appendix 6 Quality plans?
5. In the Framework Agreement, page 12, 9.2 - packaging measures are to be included in the quality plan (Appendix 7). Please supply the Appendix 7.
6. In the Framework Agreement, page 18 - what is Appendix 2 referring to, it is a blank page?
7. Do we need to complete and sign the Bijlage 2 Statement of parent company guarantee at this stage?
8. Deadline - May we ask that the deadline for this tender is extended to 11 November 2020 due to the missing documentation and the need for us to ensure we are able to complete these documents completely as required once they are supplied.

Antwoord

Vrijgegeven: 15-10-2020

1. Dit document is alsnog toegevoegd.
1. This document is added yet.
2. Dit zijn documenten die de inschrijver moet aanleveren. Er is geen vast format voor deze documenten.
2. These are documents that need to be supplied by the tenderer. There is not fixed format for these documents.
3. Het coördinatie contract is verwijderd. Dit is verwerkt in de aangepast raamovereenkomst.
3. The coordination contract is deleted. This is processed in the framework agreement.
4. Dit is het kwaliteitsplan van de inschrijver.
4. This is the Quality plan of the tenderer.
5. Dit moet bijlage 6 zijn. (Aangepast in Raamovereenkomst)
5. This has to be appendix 6. (Adjusted in Framework Agreement)
6. Bijlage 2 van de raamovereenkomst is niet van toepassing.
6. Appendix 2 of the framework agreement is not applicable.
7. Ja
7. Yes
8. Deze deadline kan op dit moment helaas niet uitgesteld worden.
8. Unfortunately this deadline cannot be postponed at this moment.

Nr:

Categorie Contract

Betreft Framework Agreement - modifications

Vraag

4

As per Tender Guidelines Art 3.4.4, we would like to make the following additions/amendments to the Framework Agreement:

1. Art 7 Payment & Billing - We wish to add an additional point :

Art 7.5 - The Contractor is entitled to charge a fine to the Client if the Client does not meet the payment terms as stated in Article 7.2. For every invoice that is paid after the payment date stipulated on the invoice, an immediately payable fine of 2% of the invoice value per overdue day will be charged, subject to a maximum penalty of the entire invoice value.

2. We wish to amend Art 8.1 :

Standard delivery times have been agreed in this Framework Agreement. When placing orders under this Framework Agreement, a maximum delivery time of eight (8) weeks applies [depending on the Contractor's registration]. The delivery time starts from the moment that the Client has sent the order to the Contractor (by e-mail) provided that the artwork associated with the order has been formally approved by the Client and communicated to the Contractor prior to the submission of the order. For incidental urgent orders, the Contractor will do its utmost to deliver the order to GVB as quickly as possible.

Thank you.

Antwoord

Vrijgegeven: 15-10-2020

1. Dit is niet acceptabel voor GVB. GVB denkt dat dit onderdeel al goed geregeld is in de bestaande voorwaarden met een betalingstermijn van 30 dagen. Er is geen aanleiding om dit aan te passen.

1. This is not acceptable for GVB. GVB thinks that this part is well organized in the existing conditions with a payment term of 30 days. There is no reason to change this.

2. Dit is correct.

2. This is correct.

Nr:

Categorie Inhoud

Betreft Clarification on pricing

5

Vraag

With reference to the Framework Agreement Art 5.3 Small composite orders, please would you confirm if we are able to provide a price for small composite orders (<50,000 pieces) and where this price should be placed in your documentation.

Thank you

Antwoord

Vrijgegeven: 15-10-2020

Samengestelde orders <50.000 stuks komen nauwelijks voor. In het geval dat deze wel voorkomen wordt hiervoor onderling een apart prijs overeengekomen.

Composite order <50.000 pcs hardly ever occur. In case this does occur a seperated price for the order will be mutually agreed.

Nr:

Categorie Inhoud

Betreft Clarification on pricing Excel

6

Vraag

Bijlage 6 - Pricing

Please can you confirm if a unitary price of three digits after the decimal (eg 0,000) can be accepted by your calculation and how this level of decimal numbers can be shown in the spreadsheet.

Thank you

Antwoord

Vrijgegeven: 15-10-2020

Dit is akkoord. Een aangepaste bijlage 6 wordt toegevoegd.

This is agreed. An adjusted appendix 6 will be added.

Nr:

Categorie Inhoud

Betreft Ticket quantities

7

Vraag

Ticket quantities

Please would you confirm the estimated quantity breakdown between the following different types of tickets :

1. Fanfold TVM, Fanfold P+R, Fanfold Tourist
2. Booklets in quantities of 5 tickets, 10 tickets, 25 tickets, 50 tickets

Thank you

Antwoord

Vrijgegeven: 15-10-2020

Hieronder staat een verdeling van de geleverde producten van mei 2019 t/m juni 2020

TVM éénheid 1700 stuks 30 %
P&R éénheid 1700 stuks 3,5 %
CCV éénheid 1700 stuks 3,5 %
Boekjes van 5 3,5 %
Boekjes van 10 10 %
Boekjes van 25 3,5 %
Boekjes van 50 46 %
totaal: 100 %

Herewith the dividing of the delivered products from May 2019 until June 2020

TVM unit 1700 stuks 30 %
P&R unit 1700 stuks 3,5 %
CCV unit 1700 stuks 3,5 %
Booklets of 5 3,5 %
Booklets of 10 10 %
Booklets of 25 3,5 %
Booklets of 50 46 %
total: 100%

Nr:

Categorie Contract

Betreft aanpassing raamovereenkomst/ adjustment framework agreement

8

Vraag

Mededeling aangaande de raamovereenkomst.

Statement regarding the framwork agreement.

Antwoord

Vrijgegeven: 15-10-2020

Deze volgende tekst wordt verwijderd uit artikel 9.2: "In verband met de beveiliging worden GVB CT-vervoerbewijzen na productie bij Opdrachtnemer in een aparte oplaad- en verpakkingruimte geplaatst en gaan na opladen direct naar de beveiligde opslag, naast deze ruimte. Vanuit de beveiligde ruimte worden de GVB CT-vervoerbewijzen op transport gezet. Alle opgeladen GVB CT-vervoerbewijzen dienen in één keer zonder overslag of tussendistributie te worden getransporteerd tot aan het in de Nadere Overeenkomst/inkooporder aangegeven afleveradres."

Een aangepaste raamovereenkomst wordt toegevoegd bij de nota van inlichtingen.

The following sentence will be deleted from article 9.2: "In verband met de beveiliging worden GVB CT-vervoerbewijzen na productie bij Opdrachtnemer in een aparte oplaad- en verpakkingruimte geplaatst en gaan na opladen direct naar de beveiligde opslag, naast deze ruimte. Vanuit de beveiligde ruimte worden de GVB CT-vervoerbewijzen op transport gezet. Alle opgeladen GVB CT-vervoerbewijzen dienen in één keer zonder overslag of tussendistributie te worden getransporteerd tot aan het in de Nadere Overeenkomst/inkooporder aangegeven afleveradres."

An adjusted framework agreement will be supplied together with the information notice.

Nr:

Categorie Proces

Betreft Kerncompetenties

9

Vraag

In 4.2.2 van de aanbestedingsleidraad staat het volgende: "Per kerncompetentie mag maximaal één (1) referentieopdracht worden opgegeven." Mogen wij ook meerdere referenties gebruiken om het aantal van de minimale kerncompetentie aan te tonen?

Antwoord**Vrijgegeven:** 15-10-2020

Ja, dat mag. De aangegeven zin komt te vervallen. U mag meerdere referenties opgeven en bij elkaar optellen.

Yes, that is allow. The indicated sentence is canceled. You are allowed to provide and to add up multiple references.